**WYKAZ PUBLIKACJI**

**I. Przed doktoratem:**

**a/ atrykuły popularno-naukowe**

**1.** „Portugalia wczoraj, dziś i jutro”, [w:] *Sztandar Ludu*, nr 15, 1975, s. 3.

**2.** „Maurycy Ravel: bogactwo ubóstwa”, [w:] *Sztandar Ludu*, nr 56, 1975, s. 6.

 **b/ prace ściśle naukowe**

**1.** „Género chico”, [w:] *Zagadnienia Rodzajów Literackich*, t. 20, z. 1, 1977, ss. 112-114.

**2.** „Zarzuela”, [w:] *Zagadnienia Rodzajów Literackich*, t. 20, z. 1, 1977, ss. 119-122.

**3.** „Sainete”, [w:] *Zagadnienia Rodzajów Literackich*, t. 21, z. 2, 1979, ss. 108-110.

**c/ monografie**

**1.** **Rozprawa doktorska**: *Le thème de la fuite et de la quête dans le Nouveau Roman*, Lublin 1982, UMCS, ss. 278.

**II. Po doktoracie:**

 **a/ publikacje ściśle naukowe**

**1.** „Lecture sémiotique de *Malone meurt* de Samuel Beckett”, [w:] *Lubelskie Materiały Neofilologiczne* - *1981*, Lublin 1982, ss. 123-133.

**2.** „Le lecteur face au Nouveau Roman”, [w:] *Lubelskie Materiały Neofilologiczne - 1982*, Lublin 1983, ss. 39-46.

**3.** „*Le Renard et la boussole* de Robert Pinget et la tradition du *Roman de Renard*”, [w:] *Kwartalnik Neofilologiczny*, rocznik 31, z. 4, 1984, ss. 469-480.

**4.** „La pérégrination dans le Nouveau Roman”, [w:] *Lubelskie Materiały Neofilologiczne - 1983*, Lublin 1986, ss. 61-71.

**5.** „L’image antithétique et symbolique de la condition humaine dans *L’Homme qui rit* de V. Hugo”, [w:] *Studia Romanica Universitatis Debreceniensis*, Fasc. XII, Debrecen 1986, ss. 41-48.

**6.** „Lecture plurielle”, [w:] *E D A V - 2*, (Exploitation de documents authentiques en vidéo): *Premier amour* (praca zbiorowa), coll. Media/FLE, Paris 1988, CIEP-BELC, ss. 23-34.

**7.** „Les personnages”, [w:] *E D A V - 2*, ss. 59-72.

**8.** „Odbiór i wykorzystanie filmu video w nauczaniu języka obcego”, [w:] *Lubelskie Materiały Neofilologiczne - 1986*, Lublin 1988, ss. 283-292.

**9.** „Le fonctionnement des couples dans l’oeuvre de Samuel Beckett”, [w:] *Acta Litteraria Academiae Scientiarum Hungaricae*, Budapest 1990, XXX/1-2, ss. 143-151.

**10.** „Rola i miejsce korespondencji oraz wyjazdów zagranicznych w nauczaniu języków obcych” [w:] *Polska w zjednoczonej Europie - nauczanie języków obcych*, pod redakcją Haliny Maleńczyk, Lublin 1993, Wyd. UMCS, ss. 105-111.

**11.** „Nouveau Roman et autobiographie: Alain Robbe-Grillet”, [w:] *Frankofoni*, nr 6, Ankara 1994, ss. 305-310.

**12.** „*Monsieur Ouine* de Georges Bernanos: vers le Nouveau Roman”, [w:] *Bernanos - création et modernité*, sous la direction de Max Milner, Lublin 1998, Klincksieck - Presses de l’Université Marie Curie-Sklodowska (Actes et Colloques, 55), ss. 161-170.

**13.** „Marcel ou la naissance d’une vocation”, [w:] *Lubelskie Materiały Neofilologiczne*, t. 22, Lublin 1998, Wydawnictwo UMCS, ss. 33-41.

**14.** „Jouhandeau Marcel”, [w:] *Encyklopedia Katolicka*, t. VIII, Lublin 2000, Wyd. Towarzystwo Naukowe KUL, ss. 93-94.

 **c/ publikacje popularno-naukowe**

**1.** „Ioan Miró: bogactwo w prostocie”, [w:] *Akcent*, nr 4/14, 1983, ss. 175-181.

**2.** „Literacka nagroda Nobla 1985: Claude Simon”, [w:] *Kamena*, nr 24 (844), 1 grudzień 1985, ss. 2-3.

**3.** „Samuel Beckett - pisarz naszych czasów”, [w:] *Kamena*, nr 9 (855), z 4 maja 1986, ss. 6-7.

 **d/ recenzje, noty z lektur, opracowanie bibliografii**

**1.** Notes de lecture: *Lecture du film*, par J. Collet, M. Marie, D. Percheron, J.-P. Simon, M. Vernet, coll. „Cinéma”, Paris 1980, Eds Albatros, [w:] *E D A V - 2*, s. 237.

**2.** Notes de lecture: *Théorie du film*, Etudes sous la direction de J. Aumont et J.-L. Leurat, Paris 1980, Eds Albatros, [w:] *E D A V - 2*, ss. 239-240.

**3.** Notes de lecture: Jouri Lotman, *Esthétique et sémiotique du cinéma*, Paris 1977, Eds Sociales, [w:] *E D A V - 2*, s. 241.

**4.** Bibliographie générale (dotycząca kina, filmu i video), [w:] *E D A V - 2*, ss. 242-247.

**5.** Recenzja książki (w języku polskim): Carmen Compte, *Oů en est le vidéodisque de langue?*, Paris 1987, BELC, s. 104, [w:] *Lubelskie Materiały Neofilologiczne - 1986*, Lublin 1988, ss. 21-26.

**6.** Recenzja książki (w języku francuskim): Jerzy Falicki, *Historia francuskojęzycznej literatury Belgów*, Wrocław 1990, Zakład Narodowy im. Ossolińskich - Wydawnictwo, s. 366, [w:] *Kwartalnik Neofilologiczny*, nr 2, 1992, ss. 178-179.

 **e/ tłumaczenia**

**1.** Tłumaczenie tekstu: Sartre, „Egzystencjalizm jest humanizmem” [w:] *Wartości: etyka i estetyka.* Antologia tekstów filozoficznych pod redakcją Stanisława Jedynaka, Wrocław 1991, Ossolineum, ss. 360-363.

**2.** Tłumaczenie tekstu: Alain, „Wypowiedzi na temat wychowania w nawiązaniu do Spinozy” (Propos LVIII), [w:] *Wartości: etyka i estetyka*, ss. 363-365.

**3.** Tłumaczenie tekstu: Polin, „Podstawy wartości”, [w:] *Wartości: etyka i estetyka*, ss. 368-371.

**4.** Tłumaczenie streszczenia do artykułu (na język francuski): Alina Aleksandrowicz, „Le culte de Shakespeare au tournant des XVIIIe et XIXe siècles”, [w:] *Wiek Oświcenia*, nr 13, Warszawa 1998, ss. 151-152.

**III. Po habilitacji**:

 **a/ Rozprawa habilitacyjna**

**1.** *Les personnages-écrivains aux prises avec l’écriture dans l’oeuvre romanesque de Robert Pinget*, Lublin 2001, Wydawnictwo UMCS, ss. 283.

 **b/ monografie (prace zbiorowe pod redakcją)**

**1.** *Statut et fonctions des domestiques dans les littératures romanes* (Actes du colloque international de Lublin, du 27 au 28 octobre 2003), textes réunis par Czesław Grzesiak, Lublin 2004, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, s. 263.

**2.** *Frères et/ou soeurs dans les littératures en langues romanes* (Actes du colloque inter-national de Lublin, du 26 au 28 octobre 2005), études réunies et présentées par Czesław Grzesiak, Lublin 2006, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, s. 288.

**3.** *Visages de la vieillesse dans les littératures française et francophone*, études réunies et présentées par Czesław Grzesiak, Lublin 2012, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, s. 301.

 **c/ publikacje ściśle naukowe**

**1.** „Le(s) personnage(s)-écrivain(s) et le thème de l’écriture dans *Paludes* et *Les Faux-Monnayeurs* d’André Gide”, [w:] *Droit devant soi - on peut aller bien loin*, Mélanges de littératures et langues romanes offerts à Jerzy Falicki, réunis et présentés par Marek Kęsik, Lublin 2001, Edition de l’Université Marie Curie-Skłodowska, ss. 69-76.

**2**. „Principaux aspects de la création littéraire de Claude Simon”, [w:] *Lubelskie Materiały Neofilologiczne*, nr 25, Lublin 2001, Wydawnictwo UMCS, ss. 19-33.

**3.** „La création romanesque de Robert Pinget”, [w:] *Lubelskie Materiały Neofilologiczne*, nr 26, Lublin 2002, Wydawnictwo UMCS, ss. 7-29.

**4.** „Le thème de la mort dans l’oeuvre de Robert Pinget”, [w:] *Romanica Olomoucensia XII*, Olomouc 2003, ss. 133-144.

**5.** „La part du „réel” et de l’imaginaire dans la création de l’univers romanesque de Robert Pinget”, [w:] *Réalité et imaginaire*, textes réunis et présentés par Anna Kukułka-Wojtasik, Toruń 2003, Uniwersytet Mikołaja Kopernika, ss. 101-114.

**6.** „Le comportement des domestiques dans l’oeuvre romanesque de Robert Pinget”, [w:] *Statut et fonctions des domestiques dans les littératures romanes* (Actes du colloque international; Lublin, du 27 au 28 octobre 2003), textes réunis par Czesław Grzesiak, Lublin 2004, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, ss. 225-238.

**7.** „Aspiration à la clarté dans le roman traditionnel *versus* Prédilection pour l’obscurité dans le Nouveau Roman”, [w:] *Le clair-obscur dans les littératures en langues romanes*, édition établie par Magdalena Wandzioch, Katowice 2005, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, ss. 186-194.

**8.** „Le thème de l’eau dans *L’Emploi du temps* et *La Modification* de Michel Butor”, [w:] *In Aqua scribis. Le thème de l’eau dans la littérature*, études réunies et préfacées par Michał Piotr Mrozowicki, Gdańsk 2005, Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, ss. 385-393.

**9.** „Visages de la condition masculine dans l’univers romanesque de Samuel Beckett et de Robert Pinget”, [w:] *La condition masculine dans la littérature française*, études rassemblées et présentées par Krystyna Modrzejewska, Opole 2005, Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, ss. 135-143.

**10.** „Le contenu des cours et l’activité des étudiants dans l’enseignement / l’apprentissage de la géographie de la France”, [w:] *Vers une nouvelle dimension des études romanes*, sous la direction de Teresa Tomaszkiewicz, Łask 2006, Oficyna Wydawnicza LEKSEM, ss. 115-127.

**11.** „Postawa wobec starości w utworach Roberta Pingeta”, [w:] *Dojrzewanie do pełni życia. Starość w literaturze polskiej i obcej*, (Materiały z międzynarodowej konferencji naukowej z okazji 50-lecia pracy naukowej prof. dr hab. Eugenii Łoch; Lublin, 8-10 listopada 2004), pod redakcją Stefana Kruka i Elżbiety Flis-Czerniak, Lublin 2006, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, ss. 547-555.

**12.** „A la recherche d’une fratrie dans *Je me croyais sans famille* de Francis Naudy”, [w:] *Frères et/ou soeurs dans les littératures en langues romanes* (Actes du colloque inter-national de Lublin, du 26 au 28 octobre 2005), études réunies et présentées par Czesław Grzesiak, Lublin 2006, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, ss. 277-288.

**13.** „Pourquoi écrit-on ? Robert Pinget et ses personnages-écrivains”, [w:] *Studia Romanistica*, n° 7, Ostrava 2007, Ostravská univerzita v Ostravě, Filozofická fakulta, ss. 91-99.

**14.** „Pratiques de réécriture dans l’oeuvre romanesque de Robert Pinget”, [w:] *Quelques aspects de la réécriture*, Textes réunis par Magdalena Wandzioch, Katowice 2008, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, ss. 190-201.

**15.** „L’univers d’*Une enfance créole* dans le triptyque autobiographique de Patrick Chamoiseau”, [w:] *Autour de Patrick Chamoiseau*, études réunies et présentées par Tomasz Swoboda, Ewa Wierzbowska et Olga Wrońska, Cahiers de l’Equipe de Recherches en Théorie Appliquée [ERTA], tome 1, Sopot 2008, Fundacja Rozwoju Uniwersytetu Gdańskiego, ss. 181-190.

**16.** „L’art de séduire dans *L’Homme qui rit* de Victor Hugo”, [w:] *L’art de séduire dans la littérature française*, études rassemblées et présentées par Krystyna Modrzejewska, Opole 2008, Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, ss. 275-284.

**17.** „L’autoréflexion critique de Robert Pinget et de ses personnages-écrivains : d’un projet inconscient à une écriture consciente”, [w:] *Acta Iassyensia Comparationis*, « Raţional \_ Iraţional », Iaşi, Editura Universitas XXI, 6/2008, ss. 205-215.

**18.** „Le (sou)rire dans *L’Homme qui rit* de Victor Hugo”, [w :] (SU)RÂSUL / SMAILE AND LAUGHTER / LE (SOU)RIRE, *Acta Iassyensia Comparationis*, nr 7/2009, Iaşi, ss. 87-96.

**19.** „Boże Narodzenie w obyczajach oraz we francuskiej literaturze tradycyjnej i współczesnej”, [w:] Aleksandra Kędzierska, Irmina Wawrzyczek (red.): *O wyższości Świąt Bożego Narodzenia*, Wydawnictwo UMCS, Lublin 2009, ss. 221-231.

**20.** „*Graal Flibuste* de Robert Pinget ou le voyage dans un monde à la fois imaginaire, mystérieux, merveilleux et fantastique”, [w:] ALTE LUMI/OTHER WORLDS/AUTRES MONDES, *Acta Iassyensia Comparationis*, nr 8/ 2010, Iaşi, ss. 197-205.

**21.** „La naissance de l’écriture chez Robert Pinget et chez ses « écrivains » : les générateurs de texte”, [w :] *Romanica Olomucensia*, nr 23.1, Olomouc 2011, ss. 51-57.

**22**. „Georges Duhamel, czyli świadectwo lekarza-pisarza o cierpieniu i okrucieństwach podczas pierwszej wojny światowej”, [w:] *Zasługi oraz dylematy życiowe i zawodowe lekarzy chirurgów w świetle LITERATURY i MEDYCYNY*, część IV, Grzegorz Wallner, Eugenia Łoch (redakcja naukowa), Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin 2011, ss. 191-198.

**23**. „La condition humaine des poilus dans *Le Feu* d’Henri Barbusse, *Les Croix de bois* de Roland Dorgelès et *Vie des martyrs* de Georges Duhamel”, [w :] *La condition humaine dans la littérature française et francophone*, Études rassemblées et présentées par Krystyna Modrzejewska (red.), Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, Opole 2011, ss. 35-43.

**24**. „Des livres non lus et non écrits dans le Nouveau Roman”, [w :] *Autour des* « *livres que l’on n’a pas lus* », Études réunies et présentées par Tomasz Swoboda, Ewa Wierzbowska et Olga Wrońska (red.), Cahiers de l’Equipe de Recherches en Théorie Appliquée [ERTA], tome 2, Fundacja Rozwoju Uniwersytetu Gdańskiego, Sopot 2011, ss. 215-223.

**25**. „La présence et le fonctionnement des contraires, des inversions et des variantes dans l’oeuvre romanesque de Robert Pinget”, [w:] Beata Kędzia Klebeko (red.), *L’ambiguïté et ses contraires*, Wydawnictwo Uniwersytetu Szczecińskiego, Szczecin 2011, ss. 117-126.

**26.** „La présence et le fonctionnement de l’absence dans le Nouveau Roman”, [w :] *Écrire l’absence*, sous la direction de Edyta Kociubińska et Judyta Niedokos, Wydawnictwo Werset, Lublin 2011, ss. 59-72 (Seria wydawnicza : *Quêtes littéraires No 1*).

**27.** „La vieillesse de Monsieur Songe dans les derniers textes de Robert Pinget”, [w :] *Visages de la vieillesse dans les littératures française et francophone*, études réunies et présentées par Czesław Grzesiak, Lublin 2012, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, ss. 221-231.

**28**. „Les odeurs de la Grande Guerre dans les témoignages de quatre écrivains-soldats français”, [w :] Renata Bizek-Tatara (red.), *Odeurs de l’écriture. Expression de l’olfaction dans les littératures française et francophone*, Lublin 2012, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, ss. 113-129.

**29**. „Le voyage dans le nouveau roman : chez Michel Butor et Robert Pinget”, [w :] Jolanta Sztachelska, *Metamorfozy podróży. Kultura i tożsamość*, Białystok 2012, Wydawnictwo Uniwersytetu w Białymstoku, ss. 246-255.

**30**. „La présence et les fonctions des repas dans la création de l’univers romanesque de Robert Pinget”, [w :] Food and Drink : Cultural Ways / Bucate şi băuturi : perspective culturale / Manger et Boire : Perspectives culturelles, *Acta Iassyensia Comparationis*, nr 11 (1/2013), Iaşi, ss. 1-10.

**31**." . " „Reprises et variations dans *Passacaille* de Robert Pinget”, [w :] Renata Jakubczuk et Anna Maziarczyk (réd.), *Recyclage et décalage. Esthétique de la reprise dans les littératures française et francophone*, Lublin 2013, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, ss. 191-202.

**32**. „La présence et le fonctionnement de l’intertextualité dans l’oeuvre en prose de Robert Pinget”, [w :] Anna Opiela (red.), *Territoires comparatistes. Mélanges offerts à Zbigniew Naliwajek*, Warszawa 2014, Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego, ss. 318-327.

**33**. „Infatigable propagateur des lettres belges en Pologne”, [w :] *Synergies Pologne* (*Regards polonais sur la littérature et les Arts plastiques en Belgique francophone.* Hommage à Jerzy Falicki), nr 11, 2014, ss. 13-22.

**34**. « Obecność oraz funkcjonowanie par postaci w dziełach Samuela Becketta », [w:] *Z problematyki teatrologii i pedagogiki* (Księga jubileuszowa dedykowana Profesor Marii Barbarze Styk), (red.) ks. Marian Nowak, Elżbieta Stoch, Barbara Borowska, Lublin 2015, Wydawnictwo KUL, ss. 59-70.

**35**. « Le pouvoir et la magie des mots dans la création littéraire de Robert Pinget et de ses personnages-écrivains », [w :] *Romanica Olomucensia*,28/1, 2016, ss. 65-73.

**d/ tłumaczenia**

**1**. „Porządek dzienny obrazu”, [w:] *Potęga świata wyobrażeń, czyli archetypologia według Gilberta Duranda*, pod redakcją Krystyny Falickiej, Lublin 2002, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, ss. 31-32.

**2**. „Symbole teriomorficzne”, [w:] *Potęga świata wyobrażeń, czyli archetypologia według Gilberta Duranda*, pod redakcją Krystyny Falickiej, Lublin 2002, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, ss. 33-46.

**3**. „Symbole nyktomorficzne”, [w:] *Potęga świata wyobrażeń, czyli archetypologia według Gilberta Duranda*, pod redakcją Krystyny Falickiej, Lublin 2002, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, ss. 47-57.

**4**. „Symbole związane ze światłem i barwami”, [w:] *Potęga świata wyobrażeń, czyli archetypologia według Gilberta Duranda*, pod redakcją Krystyny Falickiej, Lublin 2002, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, ss. 72-78.

**e/ inne : wspomnienia pośmiertne, opracowania bibliografii, przedmowy, hasła**

 **słownikowe**

**1.** „Profesor Mieczysław Kaczyński (1923-2001)”, [w:] *Wiadomości Uniwersyteckie*, nr 7 (84), Lublin 2001, Wydawnictwo UMCS, s. 23.

**2**. Opracowanie bibliografii do tłumaczonych tekstów Gilberta Duranda, [w:] *Potęga świata wyobrażeń, czyli archetypologia według Gilberta Duranda*, pod redakcją Krystyny Falickiej, Lublin 2002, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, ss. 267-282.

**3.** „Avant-propos”, [w:] *Statut et fonctions des domestiques dans les littératures romanes* (Actes du colloque international; Lublin, du 27 au 28 octobre 2003), textes réunis par Czesław Grzesiak, Lublin 2004, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, ss. 7-8.

**4.** „Bracia i siostry w literaturach romańskich” (konferencja naukowa u lubelskich romanistów), [w:] *Ziemia Lubelska*, nr 11 (35), 2005, s. 44.

**5.** „Avant-propos”, [w:] *Frères et/ou soeurs dans les littératures en langues romanes* (Actes du colloque international de Lublin, du 26 au 28 octobre 2005), études réunies et présentées par Czesław Grzesiak, Lublin 2006, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, ss. 9-12.

**6.** „Género chico”, [w:] *Słownik rodzajów i gatunków literackich*, pod redakcją Grzegorza Gazdy i Słowini Tyneckiej-Makowskiej, Kraków 2006, Towarzystwo Autorów i Wydawnictwo Prac Naukowych UNIVERSITAS, ss. 277-278.

**7.** „Sainete”, [w:] *Słownik rodzajów i gatunków literackich*, pod redakcją Grzegorza Gazdy i Słowini Tyneckiej-Makowskiej, Kraków 2006, Towarzystwo Autorów i Wydawnictwo Prac Naukowych UNIVERSITAS, ss. 669-671.

**8.** „Wspomnienie o prof. dr hab. Jerzym Falickim (1930-2009), [w:] *Wiadomości Uniwersyteckie*, nr 7(157), Lublin, październik 2009, Wydawnictwo UMCS, ss. 26-27

**9.** „Avant-props”, [w :] *Visages de la vieillesse dans les littératures française et francophone*, études réunies et présentées par Czesław Grzesiak, Lublin 2012, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, ss. 9-12.

 **e/ comptes rendus**

**1.** *« Les images de l’Amérique dans les littératures en langues romanes »*, Textes réunis par Krzysztof Jarosz, Katowice, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2005, 250 p., ISBN 83-226-1426-8, [w :] *Romanica Silesiana*, No 2 *La réécriture dans la littérature québécoise*, Katowice 2007, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, ss. 231-234.

*Opracowała: Anna Maziarczyk*